

Cáncer Cervical (cáncer del cuello del útero)

Conozca cómo afecta a las mujeres hispanas/latinas y cómo se puede prevenir



Sobre el cáncer...

¿Qué es el cáncer?

- **El cáncer es un grupo de enfermedades que causan que las células se reproduzcan de forma anormal o desorganizada.**
- **El cáncer aparece cuando las células de una o más partes del cuerpo mueren de forma anormal.**

Todas las cosas vivientes, incluso el cuerpo humano, están formadas por células. El cuerpo de una persona tiene billones de células.

Normalmente, cuando las células envejecen o se dañan, se mueren y nuevas células las sustituyen.

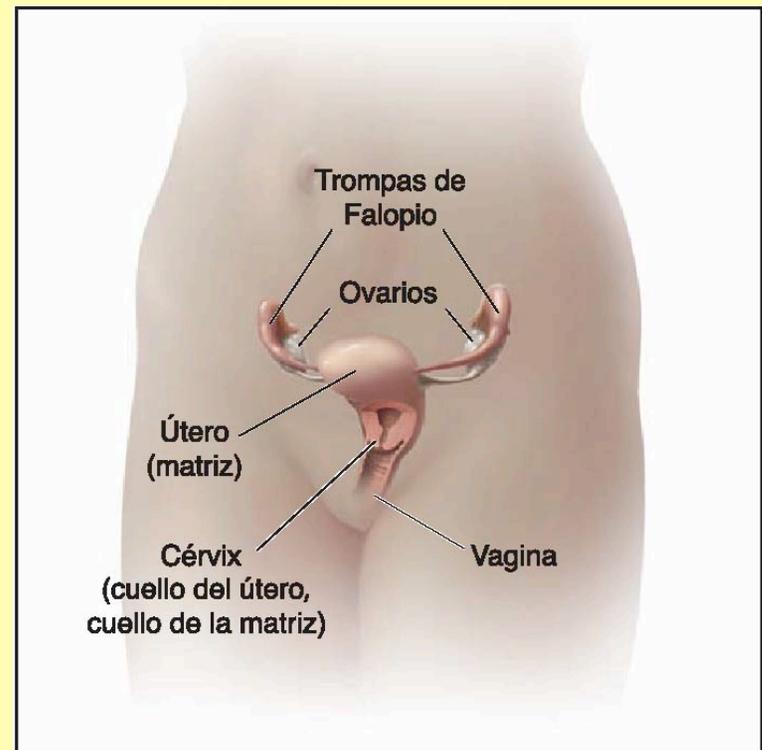
¿Cuáles son las causas del cáncer?

- **No se conocen todas las causas del cáncer. Pero los científicos han descubierto muchas de ellas.**
- **Por ejemplo, las siguientes son posibles causas del cáncer:**
 - Factores genéticos
 - Conductas o hábitos (estilo de vida)
 - Fumar
 - Exponerse al sol
 - Sustancias químicas
 - Por ejemplo el asbesto
 - Virus y bacterias

Sobre el cáncer cervical...

¿Qué es el cáncer cervical?

- El cáncer puede aparecer en casi cualquier parte del cuerpo.
- El cuello del útero (el cérvix) de la mujer es una de las partes del cuerpo donde se puede desarrollar el cáncer.



Esta imagen muestra los órganos reproductivos de la mujer.

¿Es muy común el cáncer cervical?

- **Todos los años en los Estados Unidos, cerca de...**
 - 10,000 mujeres son diagnosticadas con cáncer cervical.
 - 4,000 mujeres mueren de cáncer cervical.

¿Cómo afecta a las mujeres hispanas/latinas?

- **Todos los años en los Estados Unidos, cerca de 2,000 mujeres hispanas/latinas son diagnosticadas con cáncer cervical.**
- **A muchas mujeres hispanas/latinas se les diagnostica cáncer cervical en una etapa avanzada. Esto ocurre con mayor frecuencia a medida que las mujeres envejecen.**

¿Cuáles son las causas del cáncer cervical?

- **La causa principal del cáncer cervical es un virus.**
- **Este virus se llama Virus del Papiloma Humano o VPH (conocido en inglés como "HPV").**

¿Qué es el VPH?

- **El VPH es un virus que se transmite por contacto sexual.**
 - El VPH puede transmitirse de una persona a otra aun cuando se usa condón.

¿Qué es el VPH?

- **El VPH es un virus común en mujeres y hombres.**
 - Generalmente el VPH no causa síntomas. Una persona puede estar infectada y no saberlo.

¿Qué es el VPH?

- **Las infecciones por VPH pueden causar cáncer cervical.**
 - La mayoría de las infecciones por VPH desaparecen solas. Cuando el VPH no desaparece, puede causar cambios anormales en las células del cuello del útero. A lo largo de muchos años, estos cambios podrían convertirse en cáncer.

¿Cómo puede prevenirse el cáncer cervical?

- **Los cambios anormales en las células del cuello del útero pueden detectarse de forma temprana, antes de que se conviertan en cáncer.**
 - Esto puede lograrse con la prueba de Papanicolau.

¿Cómo puede prevenirse el cáncer cervical?

- **Hacerse regularmente la prueba de Papanicolau puede ayudar a las mujeres a prevenir el cáncer cervical.**
- **La prueba de Papanicolau también puede detectar el cáncer cervical en una etapa temprana. Esto aumenta la probabilidad de sobrevivir el cáncer.**

Las investigaciones demuestran que...

- **La mayoría de los casos de cáncer cervical se dan en mujeres que:**
 - Nunca se han hecho la prueba de Papanicolau.
 - No se han hecho la prueba de Papanicolau en los últimos 5 años.

¿En qué consiste la prueba de Papanicolau?

- **La prueba de Papanicolau es sencilla, rápida y de rutina.**
- **Los doctores y otros profesionales médicos, tales como enfermeros(as), pueden hacer la prueba de Papanicolau.**

¿En qué consiste la prueba de Papanicolau?

- **Esta prueba normalmente se hace junto con el examen pélvico.**
 - En el examen pélvico el doctor examina los órganos reproductivos para ver si hay problemas en su tamaño o en su forma.
 - Para hacer la prueba de Papanicolau, el doctor usa un aplicador o un cepillito para sacar unas células del cuello del útero.

¿En qué consiste la prueba de Papanicolau?

- **El doctor envía las células a un laboratorio para saber si hay:**
 - Cambios anormales en las células que puedan convertirse en cáncer.
 - Cambios en las células que ya sean cáncer.

Resultados de la prueba de Papanicolau

- **Si se encuentran cambios que no sean cáncer...**
 - Pueden tratarse antes de que se conviertan en cáncer.
- **Si se detecta cáncer...**
 - Puede tratarse de forma temprana. Esto aumenta la probabilidad de sobrevivir el cáncer.

Más información sobre la prueba de Papanicolau

- **Recuerde que la mayoría de las veces, aunque los resultados de la prueba de Papanicolau muestren cambios anormales (resultado “positivo”), eso no significa que la mujer tenga cáncer.**
- **La mayoría de los resultados anormales sólo requieren otra cita con el doctor o un tratamiento simple.**
- **Cada mujer debe hablar con su doctor sobre el resultado de su prueba y sobre qué significa.**

Más información sobre la prueba de Papanicolau

- **Todos los años en los Estados Unidos se hacen cerca de 55 millones de pruebas de Papanicolau.**
- **De éstas, cerca de 3.5 millones dan resultados anormales que requieren tratamiento médico.**

¿Cuándo deben hacerse las mujeres la prueba de Papanicolau?

- **Las mujeres deben hacerse la primera prueba de Papanicolau:**
 - Unos 3 años después de comenzar a tener relaciones sexuales.
 - A los 21 años de edad a más tardar, incluso si no tienen relaciones sexuales.

¿Cuándo deben hacerse las mujeres la prueba de Papanicolau?

- **Deben continuar haciéndose la prueba de Papanicolau:**
 - Por lo menos cada 3 años.
 - Es posible que algunas mujeres deban hacerse la prueba con más frecuencia. Esto dependerá de los resultados de las pruebas de Papanicolau anteriores.
 - Las mujeres que tienen 65 años o más deben hablar con sus doctores para saber si deben continuar haciéndose la prueba de Papanicolau.

¿Dónde pueden hacerse las mujeres la prueba de Papanicolau?

- **Pueden hacerse la prueba en:**
 - Un consultorio médico (oficina médica)
 - Una clínica o un centro comunitario de salud
 - El departamento de salud local
- **Para saber dónde pueden hacerse la prueba de Papanicolau gratis o a bajo costo, las mujeres pueden llamar al Servicio de Información sobre el Cáncer del Instituto Nacional del Cáncer al:**
 - 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER)
 - La información está disponible en español y en inglés

La prueba de Papanicolau y las mujeres hispanas/latinas

- **Aunque la mayoría de las mujeres hispanas/latinas se hacen la prueba de Papanicolau en algún momento de sus vidas...**
 - Muchas de ellas no se hacen la prueba regularmente.

La prueba de Papanicolau y las mujeres hispanas/latinas

- **Según una encuesta a nivel nacional del año 2000...**
 - 76.5% de las mujeres hispanas/latinas (de 18 años o más) informaron que se habían hecho la prueba de Papanicolau en los últimos 3 años.
 - En contraste, 82.5% de las mujeres blancas (no hispanas) y 84.2% de las mujeres negras (no hispanas) se habían hecho la prueba de Papanicolau.

Obstáculos que enfrentan las mujeres hispanas/latinas para hacerse la prueba de Papanicolau

- **No están informadas sobre el cáncer cervical o sobre los beneficios de la prueba de Papanicolau**
- **Vergüenza**
- **Miedo**
- **Incomodidad**
- **Costo o falta de seguro médico**
- **Falta de doctor o de atención médica de rutina**
- **Falta de transporte**

Caso 1



Yo me cuido y me siento muy bien. ¿Para qué necesito la prueba de Papanicolau?

Caso 1



Los cambios anormales que pueden terminar en cáncer pueden aparecer sin tener ningún síntoma, incluso si se siente bien. Por eso es importante hacerse la prueba de Papanicolaou regularmente.

Caso 2



Después de la prueba de Papanicolau, ¿la mujer sigue siendo virgen?

Caso 2



Muchas mujeres que aún no han tenido relaciones sexuales desean saber si todavía son vírgenes después de hacerse esta prueba. La prueba de Papanicolau puede hacerse sin afectar la virginidad. Para disminuir las molestias, puede pedirle a su doctor que use el espéculo más pequeño.

Caso 3



Me da vergüenza hablar de mi cuerpo y otros temas privados.

Caso 3



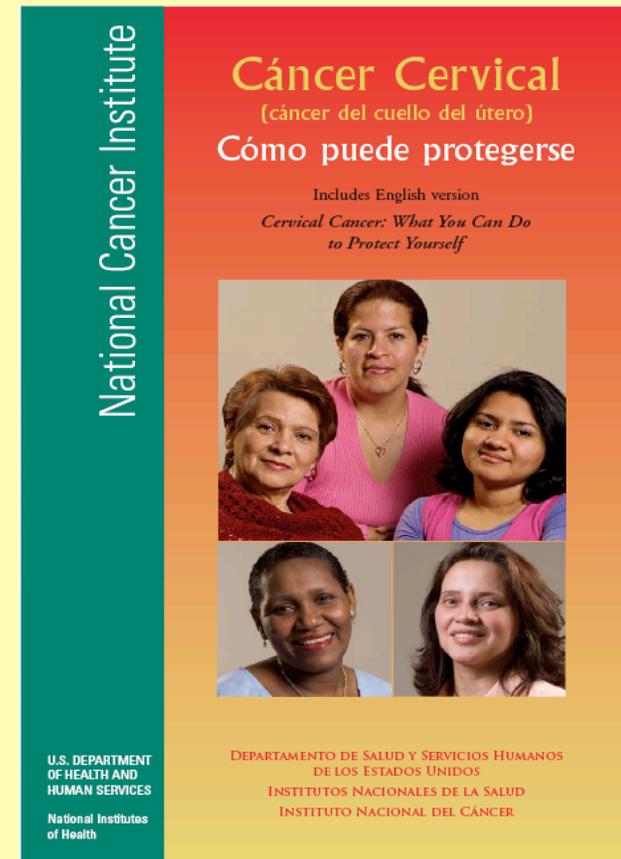
En nuestra cultura, no estamos acostumbradas a hablar del sexo ni de las partes íntimas del cuerpo. Recuerde que su doctor está acostumbrado a hablar de estos temas delicados todos los días y que quiere ayudarla. Aunque tenga vergüenza, no se olvide que esta prueba es importante para su salud.

Recuerde:

- **Cuando las mujeres se hacen regularmente la prueba de Papanicolau pueden...**
 - Prevenir el cáncer cervical.
 - Detectar el cáncer cervical en una etapa temprana. Esto aumenta sus probabilidades de sobrevivir el cáncer.

Para obtener más información

- **El Instituto Nacional del Cáncer ha publicado un folleto nuevo para informar a las mujeres hispanas/latinas sobre el cáncer cervical y sobre la importancia de hacerse la prueba de Papanicolau regularmente.**



Para obtener más información

- **Para solicitar copias gratuitas...**
 - **Por teléfono:**
 - 1-800-422-6237
(1-800-4-CANCER)
 - Puede hablar con un representante en español.
 - **Por Internet:**
 - www.cancer.gov/espanol

